



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.24/81
6 November 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по комбинированным перевозкам

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО КОМБИНИРОВАННЫМ ПЕРЕВОЗКАМ
О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТОЙ СЕССИИ
(7 и 8 сентября 1999 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Участники	1 - 5
Утверждение повестки дня	6
Утверждение решений, принятых на двадцать девятой сессии	7
Деятельность органов ЕЭК и других организаций, представляющая интерес для Рабочей группы	8 - 14
а) Европейская экономическая комиссия	8 и 9
б) Европейская комиссия (ЕК)	10
с) Европейская конференция министров транспорта (ЕКМТ)	11 и 12

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
d) Другие организации	13 и 14
Последующая деятельность в контексте Региональной конференции по транспорту и окружающей среде 1997 года	15 - 17
Европейское соглашение о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП)	18 - 21
a) Статус Соглашения СЛКП	18 и 19
b) Предлагаемые поправки к Соглашению СЛКП	20 и 21
Протокол о комбинированных перевозках по внутренним водным путям к Европейскому соглашению о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП) от 1991 года	22 - 28
Перечень существующих стандартов и параметров СЛКП	29 - 33
Межрегиональные маршруты комбинированных перевозок	34 - 36
Возможности согласования и унификации режимов гражданской ответственности, регулирующих комбинированные перевозки	37 - 44
Последние изменения в области комбинированных перевозок в странах - членах ЕЭК	45
Программа работы на 1999-2003 годы	46
Прочие вопросы	47
Сроки проведения следующей сессии	47
Утверждение доклада	48
<u>Приложение</u> : Программа работы на 1999-2003 годы	

ДОКЛАД

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа провела свою тридцатую сессию 7 и 8 сентября 1998 года под председательством г-на Х. Майяра (Бельгия).
2. На сессии присутствовали представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Италии, Нидерландов, Польши, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Украины, Франции, Чешской Республики, Швейцарии и Европейского сообщества.
3. На сессии была представлена Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).
4. Были представлены следующие межправительственные организации: Комитет Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), Европейская конференция министров транспорта (ЕКМТ) и Межправительственная организация по международным железнодорожным перевозкам (МОМЖП).
5. Были представлены следующие неправительственные организации: Европейская ассоциация интермодальных перевозок (ЕАИП), Международная организация по стандартизации (ИСО), Международный союз железнодорожного транспорта (МСЖД), Международное бюро по контейнерам (МБК) и Международный союз компаний комбинированных автомобильно-железнодорожных перевозок (МСККП).

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

6. Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом (TRANS/WP.24/80).

УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

Документация: TRANS/WP.24/79; неофициальный документ № 8 (1998)

7. В соответствии со своим решением Рабочая группа официально утвердила решения, принятые на ее двадцать девятой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом (TRANS/WP.24/79), с учетом нескольких поправок, которые содержатся в неофициальном документе № 8 (1998) и которые будут отражены в документе TRANS/WP.24/79/Corr.1.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК И ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

а) Европейская экономическая комиссия

Документация: E/1998/38-E/ECE/1365; Интернет: www.unec.org

8. Рабочая группа заслушала информацию о том, что Европейская экономическая комиссия на своей пятьдесят третьей сессии (21-23 апреля 1998 года) утвердила механизм последующей деятельности, который был принят Региональной конференцией по транспорту и окружающей среде (см. также пункты 15-17 ниже) и в соответствии с которым ЕЭК и ее вспомогательные органы обеспечивают общее наблюдение за осуществлением Программы совместных действий, принятой Конференцией. Комиссия утвердила также общие руководящие принципы установления порядка приоритетности в ее программе работы (см. также пункт 46 ниже).

9. Кроме того, Рабочая группа заслушала информацию о соответствующей деятельности, относящейся к комбинированным перевозкам и осуществляемой в рамках Рабочих групп ЕЭК по автомобильному транспорту (SC.1), железнодорожному транспорту (SC.2), внутреннему водному транспорту (SC.3), статистике транспорта (WP.6) и таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30).

б) Европейская комиссия (ЕК)

10. Рабочая группа отметила, что в настоящее время рассматриваются поправки к директивам ЕК 92/106 и 96/53 в целях содействия развитию комбинированных перевозок и разрабатываются условия, при которых допускается использование государственной помощи для комбинированных перевозок. Рабочая группа была также проинформирована о последних изменениях в рамках программы ПАКТ и о реорганизации железных дорог в Европейском сообществе в соответствии с директивами ЕК 91/440 и 95/18. Кроме того, Рабочая группа приняла к сведению сообщение об исследовании по вопросу о режимах гражданской ответственности, охватывающих комбинированные перевозки, об организации 21 и 22 сентября 1998 года совещания представителей промышленности и правительств для обмена мнениями по этой проблеме.

с) Европейская конференция министров транспорта (ЕКМТ)

11. Рабочая группа заслушала информацию о том, что на совещании Совета министров транспорта, состоявшемся в Копенгагене (27-29 мая 1998 года), был принят всеобъемлющий доклад о нынешнем положении в области комбинированных перевозок в Европе. В нем отмечалось, что будущая деятельность Группы ЕКМТ по комбинированным перевозкам будет сосредоточена на морских перевозках на небольшие расстояния.

12. В этой связи Рабочая группа приняла предложение неофициальной группы экспертов, заседание которой было созвано секретариатом ЕКМТ, о создании межсекретариатской рабочей группы по терминологии комбинированных перевозок, состоящей по крайней мере из представителей секретариатов Европейской комиссии, ЕКМТ и ЕЭК. Эта рабочая группа должна подготовить на основе терминологии, уже принятой в 1993 году в рамках ЕКМТ, международный глоссарий терминов, используемых в комбинированных перевозках, который будет также включать описание функций соответствующих организаций.

d) Другие организации

Документация: неофициальный документ, подготовленный Европейской ассоциацией интермодальных перевозок (№ 7) (1998)

13. Рабочая группа заслушала информацию представителя МОМЖП о результатах работы по пересмотру Конвенции КМЖП, включая поправки, которые предлагалось внести в содержащиеся в Конвенции положения о режиме гражданской ответственности. Представитель ОСЖД сообщил, что Соглашение ОСЖД о комбинированных перевозках вступило в силу 5 августа 1997 года и что в настоящее время в нем насчитывается 13 договаривающихся сторон.

14. Рабочая группа также заслушала информацию о том, что МКБ предусматривает создание нового международного регистра идентифицирующих кодов для съемных кузовов и что МСЖД выступила с несколькими конкретными инициативами для внедрения скоростных железнодорожных магистралей для грузовых перевозок. Кроме того, она ознакомилась с мнением ЕАИП по вопросу о качестве услуг и рентабельности интермодальных перевозок, которые необходимо будет обеспечить в целях достижения устойчивой мобильности (неофициальный документ № 7 (1998)). Рабочая группа также заслушала информацию о том, что в 1997 году операторы МСККП из 18 европейских стран увеличили объем своих перевозок до 1,9 млн. отправок (т.е. 4,3 млн. ТЕУ), что на 9% больше, чем в 1996 году.

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В КОНТЕКСТЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ТРАНСПОРТУ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ 1997 ГОДА

Документация: JMTE/1998/4; JMTE/1998/2; ECE/RCTE/CONF./2/FINAL; ECE/RCTE/CONF./3/FINAL; TRANS/WP.24/1998/1; TRANS/WP.24/R.85/Rev.1; TRANS/WP.24/R.80/Rev.1

15. Рабочая группа отметила, что Региональная конференция по транспорту и окружающей среде, состоявшаяся в Вене 12-14 ноября 1997 года, приняла Декларацию и Программу совместных действий ECE/RCTE/CONF./2/FINAL; ECE/RCTE/CONF./3/FINAL). Рабочая группа отметила также, что ею были подготовлены два справочных документа для Конференции по вопросу о стимулировании комбинированных перевозок в целях содействия

осуществлению политики устойчивого развития транспорта в Европе (TRANS/WP.24/R.85/Rev.1; TRANS/WP.24/R.80/Rev.1). На своей двадцать девятой сессии Рабочая группа рассмотрела, в частности, главы III и IV Программы совместных действий и выделила нижеперечисленные элементы программы, которыми следует заниматься на международном уровне: глава III b), d), j), k), (1); и глава IV d).

16. Эти решения Рабочей группы, а также материалы, подготовленные большим числом межправительственных органов, относящихся и не относящихся к системе Организации Объединенных Наций, по вопросу о возможной последующей деятельности в рамках Программы совместных действий были обобщены секретариатом в документе JMTE/1998/2 (только на английском языке) для рассмотрения Совместным совещанием по транспорту и окружающей среде, состоявшемся 7 июля 1998 года в Женеве. Доклад о работе этого совместного совещания будет распространен в документе JMTE/1998/4.

17. Рабочая группа решила рассмотреть документ секретариата JMTE/1998/2 и выделить конкретные элементы работы, которыми необходимо заняться в рамках ее программы работы на 1999–2003 годы (см. пункт 4 ниже). Затем эти предложения будут представлены на совещании всех международных организаций, участвующих в последующей деятельности в контексте Конференции, которое планируется провести до конца 1998 года.

ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)

а) Статус Соглашения СЛКП

Документация: ECE/TRANS/88 и Corr.1 (www.unece.org)

18. Рабочая группа приняла к сведению, что по состоянию на 1 сентября 1998 года договаривающимися сторонами Соглашения СЛКП являются следующие страны (21): Австрия, Беларусь, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Франция, Хорватия, Чешская Республика и Швейцария.

19. Ввиду важности этого Соглашения для обеспечения эффективности международных комбинированных перевозок в Европе Рабочая группа вновь обратилась ко всем соответствующим странам – членам ЕЭК с настоятельным призывом рассмотреть возможность как можно быстрее стать договаривающимися сторонами Соглашения СЛКП, в частности к тем странам, которые подписали Соглашение.

б) Предлагаемые поправки к Соглашению СЛКП

Документация: уведомление депозитария C.N.91-1998.TREATIES-1

20. Рабочая группа была проинформирована о том, что Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций издало уведомление депозитария

C.N.91-1998.TREATIES-1, в котором указывается, что пакет предложений по поправкам, утвержденный на двадцать пятой сессии Рабочей группы в 1996 году (TRANS/WP.24/71, приложение 1), был принят всеми договаривающимися сторонами и вступил в силу 25 июня 1998 года.

21. Рабочая группа с сожалением отметила отсутствие информации в связи с включением в Соглашение СЛКП железнодорожных линий и соответствующих объектов Республики Молдова и Украины, дополняющих предложения по поправкам, уже принятые Рабочей группой в сентябре 1997 года в отношении Венгрии и Румынии (TRANS/WP.24/77, приложение 1). Секретариату было поручено вновь связаться с правительствами этих двух стран в целях урегулирования данного вопроса.

**ПРОТОКОЛ О КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗКАХ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ
К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ
КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)
ОТ 1991 ГОДА**

Документация: ECE/TRANS/122 и Corr.1 и 2

22. Рабочая группа упомянула о том, что по случаю проведения Региональной конференции по транспорту и окружающей среде (Вена, 12-14 ноября 1997 года) этот Протокол подписали следующие 12 стран - членов ЕЭК: Австрия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Италия, Нидерланды, Португалия, Румыния, Франция, Чешская Республика и Швейцария. Впоследствии этот Протокол подписала Словакия.

23. По состоянию на 1 сентября 1998 года договаривающимися сторонами Протокола стали Дания, Чешская Республика и Швейцария. Представитель Болгарии сообщил о том, что его правительство подпишет Протокол до 31 октября 1998 года. Представитель Румынии заявил, что необходимые процедуры ратификации для принятия этого Протокола будут завершены в ближайшем будущем.

24. Протокол будет открыт для подписания в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве для государств, являющихся договаривающимися сторонами Соглашения СЛКП, до 31 октября 1998 года.

25. Предложения по поправкам, уже переданные Рабочей группе на ее двадцать девятой сессии (март 1998 года) Францией, Венгрией и Румынией (неофициальный документ № 1 (1998)) и Румынией на ее текущей сессии (письмо от министра транспорта), будут вновь рассмотрены Рабочей группой сразу после вступления Протокола в силу.

26. Рабочая группа, согласно пункту 2 постановляющей части резолюции, принятой Региональной конференцией по транспорту и окружающей среде (ECE/RSTE/CONF.7/FINAL), решила рассмотреть на своей следующей сессии вопрос о способах контроля за осуществлением Протокола и составить перечень содержащихся в нем параметров и стандартов на основе "Синей книги", которая будет подготовлена Рабочей группой ЕЭК по внутреннему водному транспорту в течение следующих нескольких недель.

27. Представитель Российской Федерации сообщил о том, что на данный момент его страна не может подписать Протокол, поскольку все внутренние водные пути в его стране для международного движения закрыты. Однако в настоящее время предпринимаются усилия, для того чтобы как можно скорее открыть обширную сеть внутренних водных путей Российской Федерации для международного движения и модернизировать их.

28. Окончательный текст Протокола к Соглашению СЛКП (на английском, русском и французском языках) содержится в документе ECE/TRANS/122 и Corr.1 (F) и Corr.2 (R).

ПЕРЕЧЕНЬ СУЩЕСТВУЮЩИХ СТАНДАРТОВ И ПАРАМЕТРОВ СЛКП

Документация: неофициальный документ, подготовленный секретариатом;
TRANS/WP.24/1998/2

29. Рабочая группа напомнила о том, что на своей двадцать девятой сессии она утвердила в принципе стандартный вопросник (TRANS/WP.24/1998/2) и поручила секретариату дополнительно включить в него новые линии и соответствующие объекты, которые уже охвачены поправками, вступившими в силу 25 июня 1998 года.

30. Рабочая группа рассмотрела ход работы по подготовке предварительно заполненных вопросников, содержащих также, согласно высказанной просьбе, соответствующие параметры СМЖЛ и линии СМЖЛ, не входящие в сеть СЛКП, с тем чтобы разработать единый сводный вопросник, охватывающий оба соглашения: СЛКП и СМЖЛ.

31. Рабочая группа предложила Рабочей группе по железнодорожному транспорту (SC.2) также рассмотреть этот проект вопросника и в максимально возможной степени сократить раздел о параметрах инфраструктуры в целях включения в него только важнейшей информации, связанной с работой международного железнодорожного транспорта.

32. Ввиду сложности и объема этого сводного вопросника секретариату было поручено представить подробную информацию по процедуре проверки и заполнения вопросника и дополнить ее детальными пояснительными примечаниями о типе вносимых данных. Странам-респондентам следует приложить к вопроснику карты с указанием существующих и планируемых мест размещения терминалов комбинированных перевозок. В этой связи некоторые делегации указали, что получать информацию об оперативных аспектах функционирования терминалов будет все труднее ввиду приватизации железных дорог.

33. Рабочая группа отметила, что пересмотренный вопросник следует направить соответствующим странам - членам ЕЭК к концу 1998 года. Информацию о сети СЛКП следует опубликовать в такой форме, которая позволила бы легко ее сопоставить с данными, собранными в 1993 году.

МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫЕ МАРШРУТЫ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК

Документация: TRANS/WP.24/1997/2; TRANS/WP.24/1998/3 и Corr.1

34. Рабочая группа упомянула о том, что на своей двадцать девятой сессии она определила три межрегиональных коридора комбинированных перевозок, связывающих Европу и Азию, и отметила, что на этой основе следует предусмотреть объединение трех существующих сетей, базирующихся на Соглашении СЛКП, Соглашении ОСЖД (TRANS/WP.24/1997/2) и Трансазиатской железнодорожной сети (TRANS/WP.24/1998/3 и Corr.1). В качестве первого шага Соглашение СЛКП следует распространить на все страны - члены ЕЭК с учетом недавно принятого Соглашения ОСЖД. Карта с указанием этих трех межрегиональных коридоров прилагается к докладу о ее работе (TRANS/WP.24/79, пункты 24-26 и приложение).

35. Рабочая группа заслушала информацию секретариата о ходе работы по расширению сети СЛКП на основе Соглашения ОСЖД и приняла к сведению, что в надлежащее время соответствующие предложения по поправкам, касающиеся новых линий СЛКП и соответствующих объектов, будут переданы секретариатом для комментирования заинтересованным странам в Балтийском регионе, Средней Азии и Закавказье.

36. Представитель ОСЖД сообщил о готовности своей организации тесно сотрудничать с Рабочей группой в этой области и подтвердил высказанное ранее предложение ОСЖД передать в 1999 году подробную информацию о параметрах и стандартах ОСЖД.

ВОЗМОЖНОСТИ СОГЛАСОВАНИЯ И УНИФИКАЦИИ РЕЖИМОВ ГРАЖДАНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, РЕГУЛИРУЮЩИХ КОМБИНИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

Документация: неофициальный документ, подготовленный секретариатом ЮНКТАД; неофициальный документ № 6 (1998) (МСАТ и МСККП)

37. Рабочая группа напомнила о том, что в ее программе работы в качестве приоритетного пункта содержится вопрос об анализе возможностей согласования и унификации режимов гражданской ответственности, регулирующих операции по комбинированным перевозкам. Это могло бы включать организацию совещания всех заинтересованных сторон из частного сектора и правительственных ведомств для обмена мнениями по данной проблеме.

38. На своей двадцать девятой сессии Рабочая группа подчеркнула, что, прежде чем приступать к любой конкретной работе в этой области, всем странам - членам ЕЭК следует провести на национальном уровне консультации по возникающим проблемам и реальным возможностям, а также определить подход для устранения трудностей, обусловленных различиями и/или несоответствиями режимов ответственности регулирующих работу различных видов транспорта. Был отмечен интерес к этой работе со стороны МСАТ, МСЖД и МСККП (TRANS/WP.24/79, пункт 31).

39. Рабочая группа была проинформирована о положении, в котором находятся операторы комбинированных перевозок в нескольких странах – членах ЕЭК. Она отметила, что в ряде стран – членов ЕЭК было принято либо разрабатывается законодательство для согласования на национальном уровне требований, касающихся гражданской ответственности, применительно к различным видам транспорта. На международном уровне в рамках ЕЭК, Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР) и Дунайской комиссии (ДК) ведется работа по определению международного правового режима, охватывающего аспекты гражданской ответственности на внутреннем водном транспорте и дополняющие существующие режимы для автомобильных перевозок (КДПГ) и железнодорожных перевозок (КМЖП–МГК). Приходится констатировать, что международных режимов ответственности, регулирующих операции по перевалке и хранению грузовых единиц в ходе комбинированных перевозок, не существует.

40. Хотя предусмотрен ряд международных режимов ответственности, основанных на частном праве, например Общие условия перевозки МСККП или Правила ЮНКТАД/МТП в отношении документов смешанных перевозок, изданные в 1972 году, эти правила не имеют обязательной силы и применяются только в том случае, если участники договора перевозки согласились их соблюдать. По отношению к этим правилам преимущественную юридическую силу имеют применимое национальное законодательство и/или международные режимы ответственности, регулирующие функционирование различных видов транспорта.

41. В случае комбинированных перевозок отсутствие конкретных предписаний может привести к трудностям, связанным с определением применимого режима ответственности при перевозках различными видами транспорта, а также в ходе операций по перевалке или хранению.

42. Рабочая группа отметила, что Конвенция Организации Объединенных Наций о международных смешанных перевозках грузов (Конвенция СП), принятая в 1980 году, вряд ли вступит в силу в обозримом будущем. Однако некоторые делегации сочли, что в случае ее пересмотра и изменения содержания с учетом современных требований к перевозкам эта Конвенция могла бы послужить основой для надлежащего международного режима ответственности, охватывающего комбинированные перевозки в Европе.

43. В целях определения возможных конкретных направлений работы в этой области на международном уровне Рабочая группа предложила заинтересованным делегациям провести совещание в декабре 1998 года для выявления возможных проблем, с которыми приходится сталкиваться операторам комбинированных перевозок в этой сфере, и рассмотрения вопроса о практической осуществимости этой работы и подхода к разрешению возможных трудностей, связанных с различиями в режимах ответственности, регулирующих функционирование различных видов транспорта, и/или пробелами в охвате такими режимами операций по комбинированным перевозкам. Информацию о результатах этого неофициального совещания следует представить на предстоящих сессиях Комитета по внутреннему транспорту и Рабочей группы. Секретариату было поручено в надлежащее время сообщить делегациям о дате и месте проведения вышеупомянутого совещания.

44. Для подготовки этого неофициального совещания 9 сентября 1998 года состоялось неофициальное заседание небольшой группы экспертов, которая рассмотрела некоторые конкретные проблемы ответственности, связанные с комбинированными перевозками, а также возможные вопросы для обсуждения на этом совещании.

ПОСЛЕДНИЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ОБЛАСТИ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК В СТРАНАХ - ЧЛЕНАХ ЕЭК

Документация: неофициальный документ № 9 (1998), представленный Польшей

45. Рабочая группа была проинформирована представителями Германии, Италии, Польши, Российской Федерации, Румынии, Словакии и Швейцарии о последних изменениях в области комбинированных перевозок.

ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 1999-2003 ГОДЫ

Документация: TRANS/WP.24/1998/80, приложение; E/1998/38-E/ECE/1365; ECE/TRANS/125

46. С учетом итогов обсуждения Рабочей группой своей будущей программы работы, состоявшегося на ее двадцать восьмой сессии (TRANS/WP.24/77, пункты 36-44), и соответствующих решений о представлении программы работы различных вспомогательных органов ЕЭК, принятых Комитетом по внутреннему транспорту (ECE/TRANS/125, пункты 138-144) и Комиссией (E/1998/38-E/ECE/1365, пункт 29), Рабочая группа утвердила пересмотренную программу работы на период 1999-2003 годов, которая содержится в приложении к настоящему докладу и которая будет представлена Комитету по внутреннему транспорту для одобрения.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Сроки проведения следующей сессии

47. Рабочая группа решила провести свою тридцать первую сессию 12 и 13 апреля 1999 года при условии одобрения Комитетом по внутреннему транспорту. Предельный срок для представления документов, которые должны быть своевременно переведены и распространены для тридцать первой сессии, - 22 января 1999 года.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

48. Ввиду того, что у секретариата не было возможности представить полный проект доклада на всех рабочих языках ЕЭК на утреннем заседании в последний день сессии, а также для того, чтобы не терять один день из общего числа сессионных дней, Рабочая группа решила утвердить свой доклад на основе текста, который будет подготовлен секретариатом после консультаций с Председателем. После перевода этот текст следует распространить среди всех участников для представления замечаний. Возможные замечания, полученные в установленный срок, следует распространить после их одобрения Председателем в качестве исправления к докладу о работе сессии.

Приложение

Программа работы на 1999–2003 годы*

ПОДПРОГРАММА 02.8: КОМБИНИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

Содействие развитию комбинированных и смешанных перевозок

Очередность: 1

Пояснение: Рассмотрение правовых, административных, документарных, технических, экономических и экологических аспектов комбинированных и смешанных перевозок в целях разработки мер, направленных на содействие развитию комбинированных и смешанных перевозок, а также максимального использования оборудования, инфраструктуры и терминалов, применяемых при таких перевозках.

Планируемая работа: Рабочая группа по комбинированным перевозкам будет продолжать следующие виды деятельности:

ПОСТОЯННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

- а) обзор и обновление Европейского соглашения о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП) в целях:
- расширения сети СЛКП за счет территории всех заинтересованных стран – членов ЕЭК с учетом работы, уже проделанной ЭСКАТО и ОСЖД;
 - учета новых тенденций на транспортных рынках (спроса и требований), включая новые транспортные потоки Восток–Запад;
 - применения и, когда это выполнимо, улучшения соответствующих стандартов и эксплуатационных параметров;
 - повышения нормативных требований в области охраны окружающей среды, потребления энергии и безопасности.

Очередность 1 (в рамках общей очередности 1)

Результаты, ожидаемые к 2000 году:

Утверждение расширенной сети СЛКП, охватывающей территорию всех среднеазиатских и кавказских стран – членов ЕЭК.

* Текст, выделенный **жирным** шрифтом, указывает на новый предложенный текст; текст, помещенный в квадратные скобки ([...]), предлагается исключить.

Включение в Соглашение СЛКП новых линий комбинированных перевозок Восток-Запад.

Анализ существующих стандартов и эксплуатационных параметров, которые будут опубликованы секретариатом ЕЭК в обновленной "Желтой книге".

- b) [c)] анализ требований, касающихся погрузочно-разгрузочных работ и обработки грузов, изучение системы маркировки, кодирования и идентификации транспортных средств и грузовых единиц, используемых в комбинированных перевозках, включая содействие развитию электронной обработки данных, в целях облегчения обмена информацией среди различных операторов и расширения возможностей для интеграции систем производства и распределения (логистики) на базе методов комбинированных перевозок.

Очередность 2 (в рамках общей очередности 1)

Результат, ожидаемый к 2000 году:

Рассмотрение и анализ стандартизированных информационных систем для операций по комбинированным перевозкам в целях возможной подготовки международных рекомендаций по этому вопросу.

- c) [d)] контроль за весом и габаритами грузовых единиц, используемых в комбинированных перевозках, в соответствии с резолюцией № 241, принятой Комитетом по внутреннему транспорту 5 февраля 1993 года, включая изучение возможностей стандартизации грузовых единиц и соблюдения техники безопасности.

Очередность 1 (в рамках общей очередности 1)

Результат, ожидаемый к 2000 году:

Рассмотрение проблем на основе двух ежегодных докладов о последних изменениях в этой области, которые будут подготовлены секретариатом ЕЭК.

- d) [e)] Изучение технических и организационных мер по оптимизации работы терминалов и погрузочно-разгрузочных операций, способствующих повышению эффективности затрат, связанных с обработкой грузовых единиц.

Очередность 2 (в рамках общей очередности 1)

Результат, ожидаемый к 2000 году:

Доклад, который будет подготовлен на основе информации, представленной правительствами стран - членов ЕЭК и международными организациями.

- e) [f] Анализ экономических и экологических аспектов комбинированных перевозок, включая административные меры и работу транспортных предприятий, в целях содействия устойчивому развитию транспорта.

Очередность 1 (в рамках общей очередности 1)

Результат, ожидаемый к 2000 году:

Последующие мероприятия в контексте Региональной конференции по транспорту и окружающей среде 1997 года (Вена, 12-14 ноября 1998 года) на основе Программы совместных действий, утвержденной на Конференции, в соответствии с решениями, которые будут приняты Совместным совещанием по вопросам транспорта и окружающей среды (JMTE/1998/4), а также в ходе межсекретариатских консультаций, которые планируется провести до конца 1998 года.

- f) [h] Наблюдение со стороны секретариата от имени Рабочей группы за ходом изучения Рабочей группой следующих вопросов, которые рассматриваются только по конкретному запросу:
- согласование терминологии комбинированных перевозок для оказания содействия в создании единого международного глоссария терминов, используемых в этой области;
 - операции и технологии, используемые в комбинированных перевозках (включая внутренние водные пути и прибрежное судоходство), в качестве основы для возможной подготовки международного руководства по безопасной обработке и временному хранению опасных грузов;
 - национальные процедуры сертификации контейнеров и съемных кузовов в рамках соответствующих конвенций, например Конвенции КБК, в целях содействия согласованию таких процедур;
 - новые виды услуг и технологий в рамках комбинированных и интермодальных перевозок, включая взаимодействие морского/внутреннего водного и морского/наземного транспорта, и использование бимодальных автомобильно-железнодорожных транспортных средств в целях создания

условий для анализа потенциальных возможностей комбинированных перевозок.

Очередность 2 (в рамках общей очередности)

Результаты, ожидаемые к 2000 году:

Подготовка и организация совещания межсекретариатской рабочей группы по вопросам терминологии комбинированных перевозок.

Два ежегодных доклада, которые будут подготовлены секретариатом ЕЭК, по вопросам безопасной обработки и временного хранения опасных грузов в рамках комбинированных перевозок, национальных процедур сертификации в соответствии с Конвенцией КБК и новых услуг и технологий в комбинированных перевозках.

МЕРОПРИЯТИЯ, ОГРАНИЧЕННЫЕ ВРЕМЕННЫМИ РАМКАМИ

- а) [b)] анализ возможностей согласования и унификации режимов гражданской ответственности, регулирующих операции по комбинированным перевозкам. Это могло бы включать организацию совещания всех заинтересованных сторон из частного сектора и правительственных ведомств для обмена мнениями по данному вопросу.

Очередность 1 (в рамках общей очередности 1)

Результат, ожидаемый к 1999 году:

Подготовка анализа по вопросу о согласовании и унификации существующих режимов гражданской ответственности, а затем, возможно, подготовка совещания по этой теме в 2000 году.

- б) [g)] Анализ последствий организации комбинированных перевозок в Европе в результате развития комбинированных перевозок на межрегиональных железнодорожных линиях между Европой и Азией, включая организацию межрегионального совещания для согласования правовой и административной деятельности, проводимой соответствующими международными организациями в Европе и Азии (например, ЭСКАТО, ЮНКТАД, ЕК, ОСЖД).

Очередность 2 (в рамках общей очередности 1)

Результат, ожидаемый к 1999 году:

На основе работы, проведенной ЭСКАТО, изучение практической возможности организации межправительственного совещания совместно с ЭСКАТО в Средней Азии или на Кавказе в целях согласования общих мер по облегчению комбинированных перевозок на межрегиональных маршрутах.

Комитет будет сотрудничать, в частности, с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) в области международных смешанных перевозок и контейнеризации, а также с Европейским сообществом (ЕС) и Европейской конференцией министров транспорта (ЕКМТ) по всем аспектам комбинированных перевозок, представляющим взаимный интерес.
